

94.找老男人的歌

toruku 群在 toruwan 生活一段時間後，因為人口增加而有部分族人越過奇萊主山，居住於立霧河流域，也就是人們今天所熟知居住於花蓮縣的太魯閣群。在比較花蓮與南投縣的賽德克亞族民謠後，我們發現除了音階以外，旋律以及音的進行方式都有很大的不同，很容易可以分辨的出來。但是這首歌的旋律，卻依稀可以看到花蓮某些太魯閣民謠的影子，可以說是文化遷移的線索之一吧？

[歌詞與翻譯]

1. ima mo ima, ima mo ima
[誰啊誰，是誰啊]
2. tama rudan wa, pun-la-wa ka kiya
[是老阿公啊，在呼喊著那個人]
3. yahun mu kini, yahun mu bi tuhuy wah
[我要去，我要陪著他（老阿公）]
4. tama balay rudan uy, he tama balay rudan uy
[是真的老阿公喔]
5. so balay suminalo, nakubalay niyi wah
[（他）真像個寶，（他）是屬於我的]